

Wettervorhersage Wittenbach

		Temperatur	Sonnenschein	Niederschlag
Donnerstag 14.3.2013		-3 -1 °C	0–5 %	5–10 mm
Freitag 15.3.2013		-5 -1 °C	5–20 %	0.5–3 mm
Samstag 16.3.2013		-4 4 °C	20–50 %	0 mm
Sonntag 17.3.2013		2 5 °C	5–20 %	0.5–3 mm

Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 6 Vereinsmitteilungen
Primarschule
- 8 Terminkalender
- 11 Evangelisch–reformierter
Kirchkreis
- 12 Katholische
Kirchgemeinde
- 15 Pulsmesser
- 23 Impressum

Über das Wetter wird viel gesagt und geschrieben. Sogar wenn man einander nichts zu sagen hat. Das Wetter hilft Wunder zu bewirken. Es kann helfen wildfremde Leute in ein Gespräch zu verwickeln oder einen voraussichtlich schönen Tag für eine Verabredung zu nutzen. Das Wetter regt an und auf. Jeder kann seinen Senf dazu geben, jeder macht seine Erfahrung. Wie auch immer gesagt wird, wir müssen nichts dazu beitragen. Jedoch hilft es uns oft, um mit unserem Gegenüber in Kontakt zu kommen. Am Ende ist es immer schön.

Betreibungsamt

Grüezi mitenand



Mein Name ist Beatrice Zeller und ich darf mich Ihnen als neue Mitarbeiterin auf dem Betreibungsamt Wittenbach vorstellen. Ich bin im Appenzellerland aufgewachsen und bin 25 Jahre alt. Meine Ausbildung zur Kauffrau habe ich auf der Gemeindeverwaltung Teufen absolviert und durfte danach meine ersten Berufserfahrungen auf dem Betreibungsamt Appenzeller Mit-

telland sammeln. Während meiner Tätigkeit auf diesem Amt habe ich nebenher die Gemeindefachschule an der Akademie St. Gallen besucht. Nach 5 Jahren Mitarbeit auf dem Betreibungsamt Appenzeller Mittelland gönnte ich mir eine Auszeit und durchreiste für 10 Wochen die USA. Nach diesem Abenteuer schnupperte ich für ein Jahr Zürcher Luft auf dem Betreibungsamt Sihltal und bekam Heimweh nach der Ostschweiz...

... nun bin ich glücklich, wieder hier zu sein und eine neue Herausforderung in Angriff zu nehmen. Ich freue mich, Sie am Schalter des Betreibungsamtes bedienen zu dürfen und hoffe auf eine gute Zusammenarbeit.

Beatrice Zeller

AHV-Zweigstelle

Vereinfachtes Abrechnungsverfahren für Arbeitgeber

Das vereinfachte Abrechnungsverfahren ist eine administrative Erleichterung für alle Arbeitgebenden, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

- der einzelne Lohn pro Arbeitnehmer/in darf pro Jahr CHF 21 060.00 nicht übersteigen (Eintrittsschwelle 2. Säule);
- die gesamte Lohnsumme des Betriebes darf pro Jahr CHF 56 160.00 (doppelte maximale jährliche Altersrente der AHV) nicht übersteigen;

2

- die Löhne des gesamten Personals müssen im vereinfachten Verfahren abgerechnet werden;
- die Abrechnungs- und Zahlungsverpflichtungen müssen ordnungsgemäss befolgt werden.

Arbeitgebende, welche alle vier Voraussetzungen erfüllen, können frei entscheiden, ob sie das vereinfachte Verfahren wählen wollen. Im vereinfachten Abrechnungsverfahren wird zusätzlich zu den bekannten Sozialversicherungsabzügen AHV/IV/EO/ALV/ Familienzulagen/Verwaltungskosten eine Quellensteuer von 5 Prozent erhoben. Die Abrechnung und der Bezug der Sozialversicherungsbeiträge und der Quellensteuer erfolgen nur einmal pro Jahr.

Der Arbeitgeber zieht die Sozialversicherungsbeiträge (ohne UV-Prämie) und die Quellensteuer von 5 Prozent (0,5 Prozent Direkte Bundessteuer und 4,5 Prozent Kantons- und Gemeindesteuer) jeweils vom AHV-pflichtigen Lohn ab. Alle Arbeitnehmenden erhalten von der Ausgleichskasse eine Bescheinigung über die abgelieferte Steuer, welche sie der Steuererklärung beilegen. Eine solche Besteuerung hat den Vorteil, dass das vereinfacht abgerechnete Einkommen nicht mehr im ordentlichen Verfahren versteuert werden muss. Damit fällt ein solches Einkommen auch nicht in die Progression.

Die Beiträge, die Verwaltungskosten sowie die Quellensteuer werden wie folgt übernommen:

- **AHV/IV/EO**
10,3 Prozent je zur Hälfte durch Arbeitnehmenden und Arbeitgebenden
- **ALV**
2,2 Prozent je zur Hälfte durch Arbeitnehmenden und Arbeitgebenden
- **Familienzulagen**
1,6 Prozent zu Lasten des Arbeitgebenden
- **Verwaltungskosten**
max. 5 Prozent zu Lasten des Arbeitgebenden
- **Quellensteuer**
5 Prozent zu Lasten des Arbeitnehmenden

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

3

Bestattungsamt

Todesfälle Februar 2013

06. **Bünzli Emil**, von Maur ZH, geboren am 14. Juni 1924, Ehemann der Bünzli geb. Altwegg, Verena Elisabeth, wohnhaft gewesen in St. Gallen, mit Aufenthalt in Wittenbach, Senioren-Wohnheim obvita, Bruggwaldstrasse 51, 9008 St. Gallen.
10. **Huser geb. Boos, Elisabetha Maria (genannt Elisabeth)**, von Seelisberg UR, geboren am 23. Februar 1922, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Senioren-Wohnheim obvita, Bruggwaldstrasse 51, 9008 St. Gallen.
10. **Beurer, Heinz**, von Altnau TG, geboren am 26. Juni 1938, Ehemann der Beurer geb. Gilgen, Agnes, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Erlenholzstrasse 8.
12. **Eberle, Ernst Johann**, von Häggenschwil SG, geboren am 15. Dezember 1929, Ehemann der Eberle geb. Brändle, Marie Alice, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Bruggwaldstrasse 7, 9008 St. Gallen.
12. **Manser, Josef Anton**, von Appenzell AI, geboren am 08. Oktober 1920, Ehemann der Manser geb. Bodenmüller, Frieda Rosalie, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof (vorher Bruggwiesen 2).
13. **Hohl geb. Lanker, Anna**, von Wolfhalden AR, geboren am 08. Februar 1916, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
14. **Gerster, Karl Franz**, von Wittenbach SG, geboren am 28. November 1919, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
18. **Meier geb. Härtner, Hedwig**, von Rafz ZH, geboren am 25. Januar 1922, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
18. **Studer geb. Koller, Verena**, von Wittenbach SG, geboren am 12. Februar 1947, Ehefrau des Studer, Guido Paul, wohnhaft gewesen in Freidorf, Herrenwiese 2.
19. **Müller geb. Krapp, Lotte**, von Zihlschlacht-Sitterdorf TG, geboren am 06. September 1937, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Haldenstrasse 5.

19. **Fraefel, Fritz Edwin**, von Uzwil SG, geboren am 21. Oktober 1923, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
20. **Bachmann geb. Siess, Anna**, von Österreich, geboren am 17. Mai 1926, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
22. **Vianini geb. Nagel, Irma**, von Mosnang SG, geboren am 07. Dezember 1917, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.
26. **Breitenmoser, Ernst Engelbert**, von Appenzell AI, geboren am 10. Januar 1928, ledig, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt in St. Gallen, Altersheim Riedererholz.
28. **Egger geb. Hohl, Hedwig**, von Farnern BE und Zürich ZH, geboren am 22. März 1922, verwitwet, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Alterszentrum Kappelhof.

Bestattungsamt Wittenbach

Bauverwaltung

Hauskehricht- und Sperrgutabfuhr im März 2013

Kehricht- und Sperrgutabfuhr jeden Freitag, Bereitstellung bis 7 Uhr

Ausnahme:

Dienstag, 26. März, anstatt Karfreitag, 29. März

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit. Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

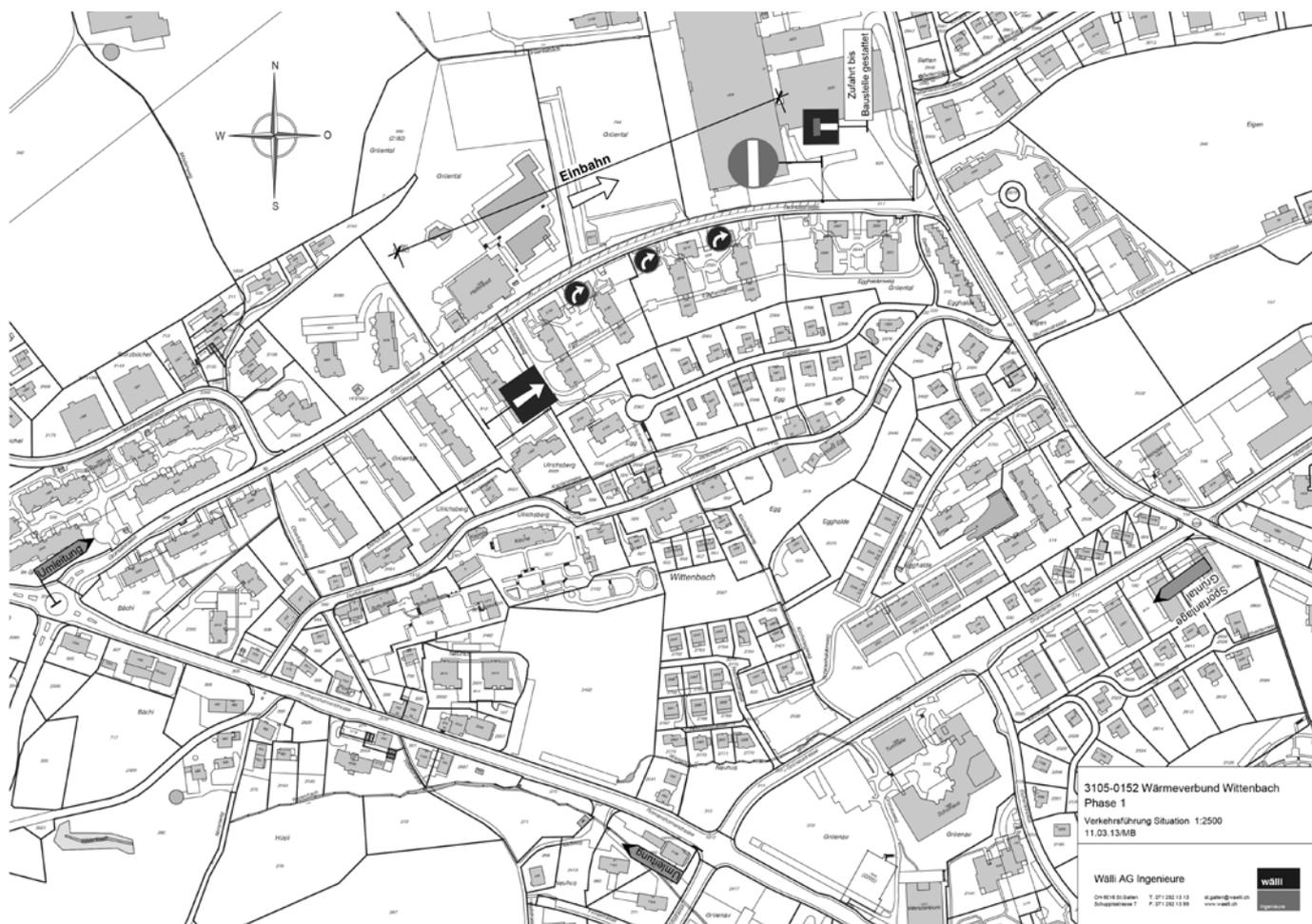
Online!
www.gemeindepuls.ch

4

Fernwärme Aktuell

Ab dem 18. März beginnen die Grabarbeiten an der Grüntalstrasse. Die Arbeiten werden in zwei grösseren Etappen ausgeführt. Die erste Etappe ist ab der Firma Spühl bis zum Hallenbad Sonnenrain geplant und soll bis etwa Mitte Mai dauern. In diesem Abschnitt wird der Verkehr mittels einer Einbahnregelung in Richtung der Postautoroute geführt.

Für Anwohner, welche sich im jeweiligen Bauabschnitt befinden, ist es die letzte Möglichkeit, sich einen Anschluss aus Fernwärmenetz zu sichern. Weitere Informationen über den Bauablauf folgen zu gegebener Zeit.



Altpapier- und Kartonabfuhr im März 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

19. März

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit. Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Baubewilligung

Bauherr: Brändli Richard, Grimm, 9300 Wittenbach
 Architekt: egger partner ag, Bächigenstrasse 12, 9212 Arnegg
 Objekt: Ersatzbaute Pferdestall
 Standort: 260 / Grimm

5

Baubewilligung

Bauherr:	Gemeinde Wittenbach, Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach
Architekt:	Gruner + Wepf Ingenieure AG, Speicher- strasse 8, 9053 Teufen
Objekt:	Pumpspeicherbecken/Beachvolleyball- anlage
Standort:	2397/Sportanlage Grüntal, 9300 Wittenbach

Sperrung der Wilenstrasse

Die Wilenstrasse ist vom 11. bis 22. März infolge Bauarbeiten der SOB (Brückenersatz) gesperrt. Die örtliche Signalisation ist gewährleistet.

Bauverwaltung Wittenbach

Sektionschef Wittenbach

Vorschau: Bundesübungen 2013

Organisation:	Schützengesellschaft Wittenbach www.sg-wittenbach.ch	
Ort:	Schiessanlage Erlenholz	
Samstag,	23. März	10.00–12.00 Uhr
Samstag,	18. Mai,	10.00–12.00 Uhr
Samstag,	22. Juni,	10.00–12.00 Uhr
Freitag,	09. August,	17.30–19.30 Uhr
Freitag,	23. August,	17.30–19.30 Uhr
Freitag,	30. August,	17.30–19.30 Uhr

Schiesspflichtige haben den militärischen Leistungsausweis (Schiessbüchlein), die Aufforderung des VBS (PISA-Blatt mit Klebeetiketten) sowie einen persönlichen Ausweis unbedingt mitzubringen!

Löseschluss jeweils 30 Minuten vor Schiessende!

Eidg. Feldschiessen 2013

Schiessanlage Erlenholz, Wittenbach		
Freitag,	31. Mai,	17.00–19.30Uhr
Samstag,	01. Juni,	10.30–12.00/14.00–16.30 Uhr
Sonntag,	02. Juni,	09.00–12.00 Uhr

Sektionschef Wittenbach

Alterszentrum Kappelhof

Konzert zur Passionszeit



Am Dienstag, 19. März 2013, 15.00 Uhr, findet im Café Rondo ein Konzert mit dem St.Petersburger A-Cappella Ensemble statt. Dieser Termin ist speziell für die Bewohner und Angehörigen vom Alterszentrum Kappelhof.

Mit dieser Musik lädt das St.Petersburger A-Cappella Ensemble ein zu einer musikalischen Reise nach St. Petersburg zur Passionszeit. Die Quellen der vorgetragenen Werke sind alte Manuskripte und Partituren russischer Mönche und professioneller Komponisten des 19. Jahrhunderts. Das Ensemble ist 1989 als Teil der St. Petersburg Chorgemeinschaft gegründet worden. Die Sänger haben sich zur Aufgabe gemacht, die Tradition der russischen Gesangs- und Chorkunst zu bewahren und weiterzuentwickeln. Alle Chormitglieder sind professionelle Sängerinnen und Sänger mit mehrjähriger solistischer Erfahrung. Zu Hause singen die Ensemblemitglieder als Solisten im Dienst der orthodoxen Kirche zum Beispiel in der Kasaner Kathedrale in St. Petersburg sowie an der Oper und der Philharmonie.

Damit weitere interessierte Personen dieses Konzert geniessen können, wird dieses am:

Dienstag, 19. März 2013, 19.00 Uhr, im Café Rondo, Alterszentrum Kappelhof nochmals aufgeführt. Wir laden Sie zu diesem ausserordentlichen Konzert ganz herzlich ein. Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.

Das Rondoteam



Jahresrechnung 2012

Der Schulrat hat an seiner letzten Sitzung zusammen mit der Geschäftsprüfungskommission die Jahresrechnung 2012 besprochen und verabschiedet.

Die laufende Rechnung 2012 schliesst insgesamt um rund CHF 250'000 besser als budgetiert ab. Bei einem Gesamtaufwand von rund CHF 12.4 Mio. wird damit eine Budgetgenauigkeit von 98 % erreicht. Dank diesem positiven Rechnungsergebnis kann der grösste Teil einer von der kantonalen Revisionsstelle geforderten Wertberichtigung bei der Landreserve Steig im Umfang von CHF 250'000 noch zulasten der Jahresrechnung 2012 vorgenommen werden.

Die Details zur Jahresrechnung werden zu einem späteren Zeitpunkt zusammen mit der Einladung zur Bürgerversammlung vom 27. Mai publiziert.

Vereinsmitteilungen

CVP Wittenbach

Wollen Sie unbeschwerte Stunden verbringen? Während Ihres Aufenthalts bieten wir ab 12 Uhr für Ihre Kinder betreutes Ostereier-Malen und eine Spiecke an.

Wann: Palmsonntag, 24. März 2013

Zeit: 10 bis 18 Uhr

Wo: Schloss Dottenwil

Anmeldung nicht notwendig.

Notieren Sie bereits das Datum unserer Mitgliederversammlung: Montag, 29. April 2013 (Details folgen)

etwas * Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüssen zu dürfen.

Für Anregungen und Hilfestellungen u.a. zum Nähen, Häkeln und Stricken stehen Ihnen unsere Fachkräfte unverbindlich zur Verfügung.

6

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch
Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch

Fami – Familie mitenand

SRK Babysitting-Kurs für Jugendliche ab 13 Jahren

Dieser Kurs vermittelt Jugendlichen die Grundlagen für den Vertrauensjob als Babysitter. Folgende Themen werden behandelt: Entwicklungsschritte des Säuglings und Kleinkindes, Körperpflege, Wickelmethoden, Spielanleitungen, Kinderbücher, Tipps für Regennachmittage und Spiele im Freien, Gefahren erkennen, Krankheitsvorbeugung etc.

Nach dem Kurs hat jeder die Möglichkeit, sich kostenlos auf unserer Babysitter-Liste eintragen zu lassen.

Datum:	Montag, 8. und Dienstag, 9. April 2013
Ort:	Ulrichsheim Wittenbach
Zeit:	09.00 bis 12.00 Uhr 13.30 bis 16.30 Uhr
Kursleitung:	Karin Peita Kursleiterin SRK
Kosten:	Fr. 100.– (Betrag wird vom SRK erhoben!)
Anmeldung:	Cecilia Lundgren Tel. 071 290 11 92 Email: cecilia.lundgren@fami-wittenbach.ch bis 1. April 2013, Teilnehmerzahl beschränkt!

FDP Wittenbach-Muolen

Am Mittwoch, 27. März, findet um 20.00 Uhr im Rest. Hirschen, Muolen, unsere Hauptversammlung statt. Nebst dem Rückblick aufs 2012 stehen einige Verabschiedungen sowie die Vorstandswahlen im Vordergrund. Alle Mitglieder und Sympathisanten sind herzlich eingeladen!

Frauengemeinschaft

Kreuzweg

Wir wollen den Keuzweg Jesu mit den Leiden der Menschen verbinden und die christliche Heilsbotschaft aufscheinen lassen. Dazu helfen uns Bilder von Sieger Köder und Texte von Theo Schmidkonz SJ. Sie geben Raum für die persönlichen Kreuzweg-Erfahrungen.

7

IG Schloss Dottenwil www.dottenwil.ch

Samstag, 16. März 3.-Welt-Freunde und Männerchor wirten und kochen:
Menu afrikanisch

Oeffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr
Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr
Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen
im ganzen Haus und in der
Remise

Im Nebengebäude: ab September neue Wech-
selausstellung

Kellergalerie: Ausstellung Trudi Lang
Aquarelle «Blüten + Blätter»
bis 14. April

Mithelfen? und Freude haben ...
info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Jahrgängertreff 1945-1955

Unsere nächste Wanderung findet am Samstag, 23. März 2013, statt. Sie führt uns rund um Roggwil und dauert ca. 2 Stunden. Anschliessend Einkehr im Restaurant Ochsen Roggwil.

Besammlung : Postautohaltestelle Hofen,
Wittenbach; 12.45 Uhr.
Billette bitte vorher besorgen.

Kontakt : 071 298 19 15 , 071 298 21 12

Ludothek Wittenbach

Mitgliederversammlung

Gerne laden wir Mitglieder, Gönner und Interessierte zur Hauptversammlung der Ludothek ein. Diese findet am Dienstag, 19. März 2013, um 19.30 Uhr in den Räumlichkeiten der Ludothek statt. Wir freuen uns auf Ihr Kommen und auf einen gemütlichen Imbiss im Anschluss an die Versammlung. Eine Anmeldung ist nicht nötig.

Flohmarkt

Am Samstag, 23. März 2013, von 10.00–12.00 Uhr verkaufen wir beim Eingang der Migros Wittenbach unsere ausgemusterten Spiele. Nutzen Sie die Gelegenheit und ergattern Sie sich bestens erhaltene Spiele zu Schnäppchenpreisen. Weitere Informationen finden Sie unter www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 14. März 2013, ab 19.30 Uhr,
Bauabend auf den Anlagen

Samariter-Verein Wittenbach

8. April Training RSW

Schützengesellschaft Wittenbach

Samstag, 16. März 2013 Frühlingsschiessen Bülach
anschliessend:
Frühlingsschiessen
Schaffhausen
Abfahrt ab Bächli Parkplatz
07.15 Uhr

Senioren-Verein Wittenbach

Samstag, Suppentag im Sonnental ab 12.00 Uhr

Jass-Nachmittag: 20. März, Restaurant Krone

Donnerstag, 21. März,
Hauptversammlung im Restaurant Hirschen ab 14.30 Uhr

Nächster Hock: 4. April im Kappelhof ab 15.00 Uhr

Zwirbeltreff

Nächster Zwirbeltreff ist am 26. März 2013 zum Osterbas-
teln. Wir treffen uns von 15.00 bis 17.00 Uhr im Kirchen-
zentrum St. Konrad.



8

Terminkalender

März 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
14.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
15.		Hauptversammlung Feuerwehr-Verein	Restaurant Erlenholz	Feuerwehr-Verein Wittenbach
16.	14.00–23.00 Uhr	3.-Welt-Freunde und Männerchor wirten auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	10.00–16.00 Uhr	Autowashtag DFC Wittenbach	Karl Eberle Transport AG Wittenbach	Fussballclub Wittenbach
18.	19.00 Uhr	Kreuzweg	Kappelle St. Nepomuk	Frauengemeinschaft
19.	19.30 Uhr	Mitgliederversammlung	Ludothek	Ludothek Wittenbach
20.	Vormittags Termine auf Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
	19.30 Uhr	Hauptversammlung DTV Wittenbach	Saal im St. Konrad	DTV Wittenbach
21.		Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	14.30 Uhr	Hauptversammlung Senioren-Verein	Restaurant Hirschen	Senioren-Verein Wittenbach
22.	19.15–22.15 Uhr	Jugendgruppe Teens Treff	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
23.	10.00–12.00 Uhr	Bundesübung	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
		Trainingsdressurprüfungen	Pferdesportzentrum Hofe	Reitclub St. Gallen
	10:00–12:00 Uhr	Flohmarkt	Eingang Migros	Ludothek Wittenbach
24.	10.00–18.00 Uhr	CVP wirtet auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	09.30–10.45 Uhr	Chinderchile ab 1. Kindergarten	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
	10.00–17.00 Uhr geschlossen von 12.00–14.00 Uhr	Ausstellung	Ortsmuseum Häggen- schwil	Museumskommission Häggen Schwil

9

April 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
24.	10.30–11.30 Uhr	Jahreskonzert 2013 der Talentschule Musik Wittenbach	Aula Oberstufenzentrum Grünau	Schule für Musik, OZ Grünau
26.	14.00–16.00 Uhr	Blätzwerkstatt	Evang.Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
	15.00–17.00 Uhr	Zwirbeltreff – Osterbasteln	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
27.	20.00 Uhr	Hauptversammlung	Restaurant Hirschen, Muolen	FDP Wittenbach-Muolen
	Vormittags Termine auf Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
28.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang.Kirchgemeindehaus Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
30.		Handicapturnier und Hauptversammlung BC Wittenbach		Badminton Club Wittenbach
		Trainings-springprüfungen	Pferdesportzentrum Hofen	Reitclub St. Gallen
31.	9.30 Uhr	Die Frauengemeinschaft serviert den Apéro nach dem Ostergottesdienst	St. Ulrich	Frauengemeinschaft

April 2013

3.	13.30–18.00 Uhr	Sammeltag Werkhof	Werkhof Gemeinde Wittenbach	Gemeinde Wittenbach
	20.00 Uhr	Katholische Kirchgemeindeversammlung	kirchliches Zentrum St. Konrad	Kath. Kirchenverwaltung
	10.30–16.00 Uhr Vormittags mit Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
4.		Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	20.15 Uhr	Bürgerversammlung Ortsgemeinde	Kapelle St. Nepomuk	Ortsgemeinde Wittenbach
5.	20.00 Uhr	Hauptversammlung	Restaurant Hirsche	Verkehrsverein Wittenbach
6./7.		Feuerwehr-Verein und Modelleisenbahnclub wirten auf dem Schloss	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil

April 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
8./9.	09.00–12.00/ 13.30–16.30 Uhr	SRK – Babysittingkurs für Jugendliche ab 13 Jahren, Anmeldung bis 1. April	Ulrichsheim	Fami – Familie miteneand
10.	10.30–16.00 Uhr Vormittags mit Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
13./14.		Katholischer Kirchenchor wirtet auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
13.	08.00–12.00/ 13.30–18.30 Uhr	Frühlingsschiessen	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
14.	08.00–12.00	Frühlingsschiessen	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
16.	12.00 Uhr	Mittagstisch, Spiel- und Jassnachmittag	St. Konrad	Frohes Alter
17.	10.30–16.00 Uhr Vormittags mit Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
18.		FrauenBandetag	Zürich	Frauengemeinschaft
19.		Rägebogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägebogä
	15.00-19.30 Uhr	Frühlingsschiessen	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
20.	08.00-12.00 / 13.30-18.00 Uhr	Frühlingsschiessen	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
	17.00 Uhr	Hobby-Künstler-Ausstellung Vernissage	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	10.30–16.00 Uhr Vormittags mit Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
25.	9.00 Uhr	Messfeier	St. Konrad	Frauengemeinschaft
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	19.30 Uhr	Hauptversammlung Spitexverein WHM	Adlersaal Muolen	Spitexverein Wittenbach-Häggenschwil-Muolen
26.	17.00–22.00 Uhr	JAWI Disco im Vogelherd	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	JAWI - Jugendarbeitende Wittenbach
27.		Ostschweizer Juniorenmeisterschaften		Badminton Club Wittenbach



... miteinander Kreise ziehen ...

Evangelisch-reformierte
Kirchgemeinde Tablat

11

www.tablat.ch/www.jung-schar-wittenbach.ch/www.tt-w.ch
www.blog.FaKiJu.ch.vu

März

Donnerstag, 14.

12.15 **Mittagstisch**
14.00 «etwas» Nähcafé
20.00 Kantoreiprobe

Freitag, 15.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Sonntag, 17.

09.30 **Gottesdienst** mit den 2.-Klässlern und ihren Religionslehrerinnen. Gesegnet werden Micha Kohli, Joana Schwitter und Marlin Steiner. Leitung: Pfr. H. Hüsemann.
Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus

Montag, 18.

19.45 Gospelchorprobe

Dienstag, 19.

13.45 «Liederkiste»

Mittwoch, 20.

09.00 **Interkultureller Frauenchor**
15.00 **Kul-Tür**
17.30 **K-Treff** 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 21.

09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreffen
12.15 **Mittagstisch:** Anmelden bis Di Abend bei Frau D. Hefti, Tel. 079 307 00 58
14.00 «etwas» Nähcafé
20.00 Kantoreiprobe

Freitag, 22.

06.30 Morgengebet
19.00 **Innehalten** Liturgischer Wochenabschluss in der Kirche Vogelherd
19.15 Teenstreff im Kirchgemeindehaus

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42

Abendmahlsgottesdienst am Karfreitag



29. März
9.30 Uhr

Musik:
- Kantorei Tablat
- Niklaus Meyer

Liturgie
- Pfr. H. Hüsemann

«Den Weg zu Ende gehen»
Karfreitagscollage mit Musik, Bibeltexten & Poesie

Der Albtraum ist vorbei...

Frühgottesdienst
zu Ostern
mit Abendmahl,
06.00 Uhr
in der Kirche
Vogelherd.

Mitwirkung: Gospelchor Wittenbach

Online!

www.gemeindepuls.ch



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 14. März

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 15. März

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof

5. Fastensonntag

Opfer: Cornelia Wick für ein Projekt in Kolumbien

Samstag, 16. März

Der Gottesdienst in St. Ulrich entfällt

Sonntag, 17. März

09.30 ⇒ Feierlicher Firmgottesdienst mit Bischof
Markus Büchel, musikalisch begleitet von
einer Jugendband, St. Konrad, anschlie-
ssend Apéro

Montag, 18. März

19.00 ⇒ Kreuzweg, Kapelle

Dienstag, 19. März

19.00 ⇒ Eröffnung des Meditationsweges mit
Gottesdienst und kurzer Einführung,
St. Konrad

Mittwoch, 20. März

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 21. März

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.00 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Donnerstag, 14. März

20.00 Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

Freitag, 15. März

19.00 Probe Firmung, St. Konrad

12

Sonntag, 17. März

18.00 ⇒ Impuls in der Fastenzeit,
Wallfahrtskirche Heiligkreuz

Dienstag, 19. März

19.30 Bibelgruppe Immanuel, Glaubenskurs
«Komm und sieh!», Pfarreiheim St. Fiden

Mittwoch, 20. März

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 21. März

20.00 Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

Informationen aus der Pfarrei

Herzliche Gratulation, lieber Joe Güntensperger, zum 25. Dienstjubiläum als Mesmer der Kirche St. Ulrich

Kaum zu glauben, dass unser Joe trotz seinem jugendlichen Aussehen bereits seit 25 Jahren in unserer Kirchengemeinde arbeitet und sich voll Elan darum kümmert, dass die Ulrichskirche und das Ulrichsheim in Glanz erstrahlen.

Lieber Joe, Du hast sicher manches erlebt in all Deinen Dienstjahren – Schönes, weniger Schönes, Lustiges, Trauriges – hast für manchen neuen Kirchbürger das Taufwasser gerichtet, Paare auf ihren gemeinsamen Weg geleitet, Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen – warst da, wenn Feste gefeiert wurden, hast die Räume für Sitzungen, Veranstaltungen vorbereitet, die Umgebung gepflegt...

Du hast einige Priester kennengelernt, mit verschiedenen Seelsorgern/Seelsorgerinnen zusammengearbeitet – wüsstest sicher viel zu erzählen und warst einfach immer da, wenn wir Dich brauchten – ein ruhender Pol in unserem bewegten Kirchleben.

Die Kirchverwaltung und ich, Gaby Merz, Deine Stellvertretung seit 10 Jahren, die Dich auch ein bisschen persönlicher kennenlernen durfte – danken Dir ganz herzlich für Deine Treue und Dein Engagement.

Wir und wohl auch unsere Kirchbürger, für die Du immer ein offenes Ohr hast, hoffen, dass wir auch in den nächsten Jahren auf Dich zählen dürfen und wünschen Dir alles Liebe und Gute.

Gaby Merz, Präsidentin KVR



Lieber Joe

Zu Deinen 25 Dienstjahren auf dem Ulrichsberg gratulieren wir Dir ganz herzlich. Wir danken Dir für Deine Zuverlässigkeit und Hilfsbereitschaft, Dein Mitdenken und Deine Kreativität. Was täten der heilige Ulrich, der heilige Nepomuk und wir ohne Dich.

Das Seelsorgeteam von nebenan

Firmung

Am Sonntag, 17. März, um 09.30 Uhr in St. Konrad, spendet Bischof Markus Büchel unseren Firmlingen das Sakrament der Firmung in einem feierlichen Gottesdienst mit Texten der Firmlinge und musikalisch begleitet von einer Jugendband. Wir freuen uns, wenn Sie die jungen Menschen bei ihrem wichtigen Schritt begleiten. Anschliessend Apéro für alle.

Das Labyrinth

Des Lebens

Wer bin ich? Wo komme ich her?

Wo stehe ich?

Wo gehe ich hin?

Wer möchte ich sein?

Wer hat mich bisher geleitet?

Wer führt mich?

Wer begleitet mich?

Im Labyrinth kannst Du Dich nicht verlaufen

Du hast die Mitte immer vor den Augen

Das Labyrinth ist kein Irrgarten

Wir finden die Mitte

Jeder auf seine Weise

Über Umwege

kurz oder lang

alleine oder gemeinsam

Firmlinge Firmkurs 2012/13 und das Vorbereitungsteam
Isabella Kellenberger

Unsere Firmlinge:

Ramona Arpagaus, Mattea Bieniok, Miriam D'Ericco, Nathalie Eberle, Rebecca Egger, Moritz Günter, Ladina Hautle, Belinda Heeb, Livia Keller, Nico Lanter, Corinne Meli, Tamara Metzger, Joel Müntener, Bettina Naef, Ladina Pichler, Julia Roman, Bettina Schütz, Thomas Tarantini, Nicola Töngi, Anisha Vettukallel, Jérôme Wahsel, Manuela Wick, Sven Wyss, Cordelia Zwicker, Olivia Zwicker

Bitte beachten Sie, dass wegen der Firmung am Samstagabend, 16. März, kein Gottesdienst in St. Ulrich stattfindet.



Abspecken

Ist weniger mehr?

Ein Meditationsweg zur Fastenzeit

Abspecken – Das Wort hat es in sich.

Abspecken ist für viele ein Gebot der Stunde, wenn sie an die eigene Körperfülle denken. Aber Abspecken kann durchaus auch als globale Herausforderung gedacht werden angesichts der drängenden Fragen weltweit.

Der Meditationsweg in **St. Konrad** will einladen, «Abspecken» für sich ganz persönlich oder auch in seinen globalen Dimensionen zu bedenken.

Dienstag, 19. März, 19 Uhr

Eröffnung mit Gottesdienst und kurzer Einführung

20.–29. März

frei zugänglich während der Öffnungszeiten der Kirche,
8.30–17.30 Uhr



Kirchbürgerversammlung

Die diesjährige Kirchbürgerversammlung findet am Mittwoch, 3. April 2013, um 20.00 Uhr, im Saal des Kirchenzentrums St. Konrad statt, siehe separate Anzeige. Die schriftlichen Unterlagen (Jahresbericht 2012/Jahresrechnung 2012) liegen in den Kirchen St. Ulrich und St. Konrad auf. Wir bitten Sie, sich dort zu bedienen.

Erlös ökumenischer Solidaritätstag

Der Erlös von Fr. 3138.05 ist zugunsten der Projekte von Fastenopfer/Brot für alle überwiesen worden. Herzlichen Dank allen, die zu diesem guten Ergebnis beigetragen haben.

160 000 Rosen für das Recht auf Nahrung

Wir danken allen Rosenkäufer/innen und den Frauen der Frauengemeinschaft, die am Samstag, 9. März, Rosen zugunsten der ökumenischen Aktion des Fastenopfers/Brot für alle verkauft haben.

Heim-Osterkerzen (Handarbeit, Fr. 10.–)

Sie unterstützen uns bei unseren Aufgaben: Hilfe in Angola, Pfarreiarbeit, Schulseelsorge, Pilgerdienste in La Salette, Wallfahrten. Herzlichen Dank! Missionshaus Untere Waid, Pater Franz Reinelt

Last und Lust der Freiheit – Impulse in der Fastenzeit

Der nächste Impuls mit Hildegard Aepli, Pastoralamt der Diözese St. Gallen, ist am Sonntag, 17. März, um 18.00 Uhr in der Wallfahrtskirche Heiligkreuz: «Sich entscheiden – ignatianische Impulse».

Montag, 18. März, um 19.00 Uhr in der Kapelle: Kreuzweg

Wir wollen den Kreuzweg Jesu mit den Leiden der Menschen verbinden und die christliche Heilsbotschaft aufscheinen lassen. Dazu helfen uns Bilder von Sieger Köder und Texte von Theo Schmidkonz SJ. Sie geben Raum für die persönlichen Kreuzweg-Erfahrungen.

Beichtgelegenheit

Am Samstag, 23. März, besteht von 16.00–17.30 Uhr die Möglichkeit zur persönlichen Beichte in St. Konrad.

Neu: Taizégottesdienst: 23. März, 18 Uhr, St. Konrad

Taizé ist eine kleine Ortschaft im Burgund. Dort wurde 1949 vom Schweizer Roger Schütz eine ökumenische Bruderschaft gegründet, die heute rund 100 Brüder aus 25 Nationen und verschiedenen Konfessionen umfasst. Taizé ist seit den 70er-Jahren ein Wallfahrtsort für Hunderttausende von jungen Menschen aus der ganzen Welt.

14

Die Gottesdienste in Taizé zeichnen sich durch viel Stille, wenig Worte und durch die typischen Lieder aus, die sich an die mehrstimmigen Gesänge orthodoxer Tradition anlehnen. Sie haben nur wenig Text, der aber mehrmals wiederholt wird. Die Lieder bekommen so eine sehr meditative und tragende Wirkung. Einige davon sind vielen bekannt, weil sie auch Eingang in unser Kirchengesangbuch gefunden haben, wie z.B. «Ubi caritas» oder «Laudate omnes gentes». Am 23. März findet in Wittenbach erstmals ein Taizégottesdienst statt. Dabei wird der normale Ablauf einer sonntäglichen Eucharistiefeier eingehalten, inklusive der Palmsegnung vor der Kirche zu Beginn der Feier. Die Worte sind aber reduziert, es gibt nur eine biblische Lesung, und anstelle der Predigt gibt es eine Stille von 7–10 Minuten. Alle Lieder sind aus der Taizétradition, und sie werden mehrmals wiederholt. Die Ansinggruppe unter der Leitung von Martin Engesser wird uns dabei kräftig unterstützen. Der Kirchenraum ist mit vielen Kerzen geschmückt.

Versöhnungsfeier

Am Palmsonntag, 24. März, ist um 19.00 Uhr in St. Konrad eine Versöhnungsfeier.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

15

Oratorienchor St. Gallen

Musik zum Palmsonntag

Der Oratorienchor St. Gallen unter der Leitung von Uwe Münch führt am 23. und 24. März 2013 in der St. Laurenzenkirche in St. Gallen das Oratorium der Messias von Georg Friedrich Händel auf. Namhafte Solisten, das Sinfonieorchester St. Gallen und der grosse Chor – auch Wittenbacher SängerInnen singen mit – tragen dazu bei, den Konzertbesuchern ein nachhaltiges musikalisches Erlebnis zu vermitteln. Weitere Informationen unter www.oratorienchorsg.ch

Literarischer Konzertapéro am Sonntag, 17. März 2013

Als Einstimmung auf das Palmsonntagskonzert liest Regine Weingart den Text von Stefan Zweig: Die Auferstehung des Georg Friedrich Händel. Der Autor beschreibt in dieser Erzählung, wie Händel, von einer schweren seelischen Krise entkräftet und entmutigt, erstmals dem Text des Oratoriums Messias begegnet, und wie er während des Komponierens seinen eigenen Weg zu Frieden und Erlösung, zu Licht und Freude gefunden hat. Die Lesung ist öffentlich, am Sonntag, 17.03.2013 um 20 Uhr in der Tonhalle St. Gallen. Eintritt 20 Franken.

Ästhetik-Schönheit-Gesundheit-Entspannung 20935



liveyouremotions® www.liveyouremotions.ch

NEU: professionelle Pedicure – Fusspflege

Tel. 071 543 00 87, Romanshornerstr. 11, 9300 Wittenbach

21156



KLAR, VERSTÄNDLICH, PERSÖNLICH

SO KLINGT MEIN LEBEN

PEPE LIENHARD
MUSIKER



WIDEX DREAM™

Katholische Kirchgemeinde
und Pfarrei Wittenbach-Kronbühl

**Kirchbürgerversammlung**

Mittwoch, 3. April 2013, 20.00 Uhr
im Saal des kirchlichen Zentrums St. Konrad

Traktanden

1. Wahl Stimmzähler
2. Jahresberichte 2012, Jahresrechnung 2012
3. Bericht der Geschäftsprüfungskommission
4. Voranschlag und Steuerfuss 2013
5. Wahl eines neuen Kirchenverwaltungsrats-Mitgliedes
4. Allgemeine Umfrage/Informationen

Der Stimmausweis wurde Ihnen wie üblich durch das Verwaltungsrechenzentrum St. Gallen zugestellt. Fehlende Stimmausweise können bei der Präsidentin der Kirchenverwaltung, Frau Gaby Merz, Im Grüntal 24, 9300 Wittenbach, Telefon 071 298 26 06, bezogen werden.

Die schriftlichen Unterlagen für die Kirchbürgerversammlung (Jahresbericht 2012/Jahresrechnung 2012) liegen in den beiden Kirchen St. Ulrich und St. Konrad auf. Wir bitten Sie, sich dort zu bedienen.

Zusätzliche Exemplare können im Pfarreisekretariat, Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach, Telefon 071 298 30 20, bezogen werden.

Allfällige Anträge sind spätestens vor Versammlungsbeginn schriftlich an ein Mitglied der Kirchenverwaltung zu richten.

Der Kirchenverwaltungsrat

21164

**Erwin Hauser
Gipsergeschäft, Wittenbach**

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten,
Renovationen und Reparaturen
Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966

TESTEN SIE DIE BESTEN

Jetzt Hörgeräte von Widex
probetragen.

Rufen Sie gleich an: 071 225 20 90



ALBERS
HÖRINSTITUT

Metzgergasse 6
9004 St. Gallen
Telefon 071 225 20 90
www.albers-hoerinstitut.ch



KICK OFF

Offizielle Clubinformationen FC Wittenbach

Fussballclub Wittenbach



21171

Weil's so schön war, gleich nochmal!
Gerne waschen wir Ihr Auto, auch am
16.03.2013, an folgendem Standort:

KARL EBERLE TRANSPORT AG,
Wittenbach (nicht im Werkhof!)

Wash
ME!

Samstag,
9.3
16.3 **2013**
10:00 – 16:00 Uhr



AUTOWASCHTAG DFC WITTENBACH

Innen- und Aussenreinigung

auch bei schlechtem Wetter!

FC Wittenbach

www.fc-wittenbach.ch

info@fc-wittenbach.ch

MESSE-AKTION

WIR VERKAUFEN IHR HAUS AN DER IMMO-MESSE

- ✓ GRATIS MESSE-PRÄSENTATION
- ✓ GRATIS MARKTWERTEINSCHÄTZUNG
- ✓ GRATIS BERATUNGSGESPRÄCH


HEV St. Gallen
Verwaltungs AG

Jetzt profitieren! Weitere Infos:
<http://immomesse.hevsg.ch>
HEV Verwaltungs AG
Tel. 071 227 42 60

17

SC Wittenbach

Head Trophy 2013 in München



Der Schwimmclub Wittenbach weiter im Hoch. 2xGold; 3xSilber; 6xBronze und 11. Mannschaftsrank nach Punkten und die Head-Trophy Cup Ranking bei den U11 Marius Toscan im 1. Rang mit 940 Punkten vor Athleten aus Magneto Moscow und München.

Einige Kennzahlen zur Head Trophy in München: 14 Nationen, 90 Vereine, 806 SchwimmerInnen, 3764 Starts
Zwei Wochen nach den regionalen Kurzbahnhallenmeisterschaften in Chur punkteten die St. GallerInnen mit top Leistungen im Olympiabecken in München. Aus der Talentschmiede des Nachwuchsförderungs-Stützpunkts der Region St.Gallen schwammen die U10 bis U14 souverän zu den Besten auf. Chef-Coach Gabriel Schneider und Nachwuchscoach Angelika Toscan sind zuversichtlich, dass sich diese Entwicklung weiter fortsetzen wird. Das Ergebnis aus München bestätigt diese Aussage, die SchwimmerInnen des SCW zeigten eine bemerkenswerte Leistung in allen Disziplinen, und Ausnahmeleistungen wurden mit Podestplätzen belohnt.

Medaillengewinner:

Krisztian Horvath U13: 3. Rang 100m Rücken 1:17.20;

200m Rücken 2:46.55;

Marius Toscan U11:1. Rang 200m Freistil 2:36.12; 200m Rücken 2: 56.63; 2. Rang 100m Delfin 1:18.61;200m Lagen 2: 58.13; 3. Rang 100m Rücken 1: 25.13

Nico Siebenmann U10: 3. Rang 100m Brust 1: 44.82; 200m Brust 3:43.69

Medea Schillig U10: 2. Rang 200m Brust 3:56.57

Nina Ammann U10: 3. Rang 200m Brust 4:25.26, Head-Trophy Cup Ranking U11

Im Weiteren erreichten Fabio Toscan U14; Fabio Boccato U15; Levente Horvath U12 und Selina Peschel U10 Urkundenplätze im 4. Rang und Vanessa Marti U14; Noel Siebenmann U12 Urkundenplätze bis 6. Rang

Athleten:

Vanessa Marti, Lea Schmutz, Sawanya Thamkarndee, Selina Peschl, Nina Ammann, Medea Schillig, Olivia Toscan Fabio Boccato, Fabio Toscan, Stefan Stefanovic, Ciro Schillig, Noël Siebenmann, Nico Siebenmann, Renato D'Hondt, Tobias Müller, Christian Marti, Krisztian Horvath, Levente Horvath, Christian Schreiber, Marius Toscan

21155

Ortsgemeinde Wittenbach

Einladung zur ordentlichen Bürgerversammlung Donnerstag, 4. April 2013, 20.15 Uhr, Kapelle St. Nepomuk, Ulrichsberg

Traktanden

1. Jahresbericht des Präsidenten
2. Vorlage der Jahresrechnung 2012
3. Vorlage des Voranschlags 2013
4. Bericht und Antrag der
Geschäftsprüfungskommission
5. Allgemeine Umfrage

Stimmberechtigt sind alle in der Politischen Gemeinde Wittenbach wohnhaften Ortsbürgerinnen und Ortsbürger. Die Unterlagen werden den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Fehlende Unterlagen können bis Mittwoch, 3. April 2013, 12.00 Uhr, bei der Ratskanzlei Wittenbach, Tel. 071 292 22 31, bezogen werden.

Ortsverwaltungsrat Wittenbach

21064

ORATORIENCHOR
ST.GALLEN
156. Palmsonntagskonzert
St.Laurenzenkirche St.Gallen

HÄNDEL/MOZART
MESSIAS

SAMSTAG 23.03.2013 19.30 UHR
SONNTAG 24.03.2013 17.30 UHR

SOPRAN | Tanja Schun
ALT | Susanne Gritschneider
TENOR | Bernhard Berchtold
BASS | Michael Dries
Oratorienchor St.Gallen
Sinfonieorchester St.Gallen
LEITUNG | Uwe Münch
VORVERKAUF | Online
www.oratorienchorsg.ch
9.-23. März 2013
Musik Hug St.Gallen

Wittenbach

21167

Zu verpachten
Landwirtschaftsboden circa 5,7 ha

079 303 37 84

Effizientes Heizen & Erneuerbare Energien

perfekt kombiniert



Hälg & Co. AG
Heizung, Lüftung, Klima, Kälte
Lukasstrasse 30, 9009 St. Gallen
Tel. +41 71 243 38 38, www.haelg.ch



BUILDING SERVICES GROUP

20650

„Der Schmerz, den wir jetzt fühlen,
ist Teil unseres vergangenen Glücks.“



Traurig sagen wir dir Auf Wiedersehen,
liebe

„**Namama**“ **Gitta Guth**
21.01.1922 – 10.3.2013

Mit deinem ungarischen Charme hast du viele Freunde
gewonnen – jetzt bist du nach einem langen, erfüllten Leben
zu Hause friedlich eingeschlafen. Wir vermissen dich sehr.

Oliver mit Tepi
Silvia mit Thomas
Angela mit Andreas, Anouk & Kilian
Monika mit Simon, Lukas & Dominik
Philipp mit Christiane, Julius & Leon
Christian mit Swanny

Die Trauerfeier findet statt am Montag, 18. März, 10:15,
in der katholischen Kirche St. Ulrich in Wittenbach.
Anstelle von Blumen bitten wir um eine Spende an Caritas,
PC-Konto 60-7000-4.

Traueradressen:
Oliver Oswald, Ziegeleistrasse 19, 9300 Wittenbach
Silvia Vollmer, Grüentalstrasse 15b, 9300 Wittenbach

21173

20874



HOLZBAUTECHNIK AG T 071 298 18 18
info@holzbau-technik.com
PARKETTATELIER AG T 071 298 30 39
info@parkettatelier.com
FASSADENTECHNIK AG T 071 298 18 19
info@fassaden-technik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL



Arbonerstrasse 45
CH-9300 Wittenbach

DieHausbauer.com



www.grasso.ch

Grasso Optik • 9001 St.Gallen • 071 223 56 66



GRASSO
seh comfort®



20041

19

Musikgesellschaft
Konkordia Wittenbach**Unterhaltungskonzert**

Das diesjährige Unterhaltungskonzert der Konkordia stand unter dem fliegerischen Motto «Wir starten durch». Es ist der Anfang einer neuen Ära unter der Leitung ihres neuen Dirigenten Anselm Wagner. Um es gleich vorweg zu sagen, der Start ist exzellent geglückt!



Dominik Loher als Maître de Cabine eröffnete den Passagieren eine Notwasserung.

Durch den Abend und durch den oftmals turbulenten, wenn nicht gar ins Chaotische abgleitende Flug von New York nach Zürich führte gekonnt Dominik Loher als «Maître de Cabine». Seine Einlagen wurden denn auch stark applaudiert. Eine Passagierin beklagte sich laut über das bescheidene Entertainment-system an Bord: «Es hat nur einen Kanal und bringt allein die Musik einer MGKW...!» Im ersten Teil des Abends spielte die Konkordia vier Stücke; mit

«Zu neuen Ufern» einen zünftigen Marsch, mit «Start up the Band» ein Stück, das auf den wohlthuenden symbolischen Neustart der Konkordia hinwies.



Die «Teens of music» mit ihrem Leiter Vaclav Kolek.

Vor der Pause setzten sich die «Teens of music» in Szene, auch musikalisch unterstützt von ihrem Lehrer und Leiter Vaclav Kolek, und zum Abschluss mit einem bekannten Stück aus einem James-Bond-Film.



Die Konkordia mit ihrem neuen Dirigenten Anselm Wagner

Der zweite Teil des Programmes wurde mit «Start up» eröffnet, einem stark rhythmisch und fetzig vorgetragenen Stück. Mit «Mister Sandman» von Pat Ballard, arr. Thomas Aidan, spielte die Konkordia gekonnt einen beliebten und bekannt Evergreen.



Jubilar Toni Arpagaus, seit 65 Jahren in der Konkordia.

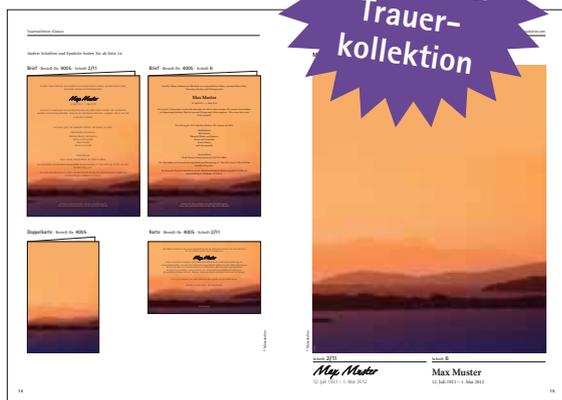
Nun war es Zeit für die Ehrung von Toni Arpagaus. Er ist 84 Jahre alt und das älteste Mitglied der Konkordia. Er war am 8.3.1948 in den Verein eingetreten und ist nun seit 65 Jahren Mitglied der Musikgesellschaft. Sichtlich gerührt ob der Ehrung, genoss der Jubilar das speziell ihm gespielte Lied «Freundschaftsklänge». Mit dem «Musketier-Marsch», rassistig gespielt, wurde der zweite Programmteil abgeschlossen. Das Publikum kam nach grossem Beifall noch in den Genuss von zwei Zugaben: «Dankeschön ...» und «Ravanello».

Text und Bilder Niklaus Furer

Trauerdrucksachen für

- Traueranzeige
- Trauerbrief
- Trauerkarte
- Danksagung
- Inserat

Wählen Sie aus unserer Trauerkollektion



Holen Sie sich kostenlos den Leitfaden

«Trauer in Worte fassen»

Maxsolution GmbH
 Burggraben 24 · 9000 St.Gallen
 Telefon +41 71 222 76 36 · Fax +41 71 222 76 40
 info@maxsolution.ch

**Besuchen Sie uns an zentraler Lage.
 (Parkhaus Burggraben oder Spisertor)
 Sie werden persönlich beraten.**

MAXSOLUTION
 KOMMUNIKATION · DESIGN · DRUCK

20

Schöne Schattenseiten



Mit der passenden Beschattung geniessen Sie schon bald sonnige und warme Tage.

Wir liefern und montieren Sonnenstoren für Ihren Sitzplatz, Balkon oder Terrasse. Geniessen Sie die schönen Tage mit einer STOBAG-Aussenbeschattung.

Wir beraten Sie gerne.

21128

**DÖRIG
 METALLBAU AG
 9205 WALDKIRCH**

Tel. 071 434 60 20
 St.Pelagibergstr. 20
 doerigmetallbau.ch

20995

STEUERERKLÄRUNG?

Füllen Sie gerne Steuererklärungen aus?
 Nein? Aber wir!
 Kosten Fr. 100.- bis Fr. 200.-
 Termine nach Vereinbarung auch am Abend möglich.

KMU Finanz AG
 Im Silberturm · 9006 St.Gallen
 info@kmufinanz.ch · www.kmufinanz.ch
 Tel. 071 272 29 29 · Fax 071 272 29 28

21



Ihr Uhrmacher in St.Gallen
für Armband- und Grossuhr-Reparaturen

P. Trott, dipl. Uhrmacher
Spisergasse 38, Telefon 071 222 39 79

Gratis Abhol- und Lieferservice
Ihrer Grossuhr (Raum Wittenbach)
Batterie-Wechsel Fr. 12.– (Montag geschlossen)

Mondaine-SBB-Uhr ab Fr. 180.–
Bei uns erhältlich

20860



GLAUBE IM DIALOG
Innehalten

www.tablat.ch

19683



Schloss Dottenwil –
Samstag 16. März

3.-Welt-Freunde
und Männerchor

Kochen und wirten zum
15-Jahr-Jubiläum

Menu afrikanisch: Bohnen-Mais-Suppe
aus Tanzania, Chicken Mangogewürz und
Reis aus Sambia, Couscous-Parfait mit
Orangen

Anmeldungen: 071 298 42 20 (P. Geiger)
Benützen Sie bitte die Parkplätze bei den
Firmen Spühl und Rey

www.dottenwil.ch

Kellergalerie:
Trudi Lang
«Blüten & Blätter»

21160



Malerei Verputze Renovationen Fassaden
Isolationen Um- und Neubauten

WILDI
MALERGESCHÄFT

Studerswilerstrasse 3
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 06 74
Fax 071 298 06 48

info@wildi-malerei.ch

www.wildi-malerei.ch

Gemeinde
Puls

**«Die Werbe-Plattform
der Region!»**



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach
Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in
Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil,
Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und
Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

**Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten
auf www.gemeindepuls.ch**

Inserate-Verkauf
Maxsolution GmbH
Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36
Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

Rezept

Polenta alle olive (Polenta mit Oliven)

Vor- und zubereiten: ca. 1 Std.

Zutaten

- 1,2 Liter Fleischbouillon
- 1 Esslöffel Butter
- 250 g grober Mais (Bramata)
- ca. 25 beliebige entsteinte Oliven,
- in Streifen
- Salz, Pfeffer, nach Bedarf
- 2 Esslöffel kaltgepresstes Olivenöl

Bouillon mit der Butter aufkochen. Mais einrühren, unter gelegentlichem Rühren bei kleinster Hitze ca. 50 Min. zu einem dicken Brei köcheln. Oliven darunter mischen, würzen, anrichten. Olivenöl darüber träufeln.

Schneller gehts: statt Bramata-Mais vorgekochten Mais (z.B. Polenta Rustica, Kochzeit 7–10 Min.) verwenden.

Passt zu: Ragù di manzo ai carciofi (Rindsvoressen mit Artischocken).

23



Egal
ob wir vermitteln
oder verkaufen,
Hauptsache Sie
schreiben beste
Ergebnisse!

DEFA Immobilien
Treuhand GmbH
Für alles rund um Ihre Immobilie

Bernhardzellerstrasse 26, 9205 Waldkirch, Tel. 071 433 26 83, www.defa-immo.ch

20815

Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice

Sanitär-Service 071 298 55 47
Küchen-Service 071 298 55 47
Klimaservice 071 298 55 47
Kamin-Service 071 298 55 47
Kamin-Service 071 298 55 47
Kamin-Service 071 298 55 47

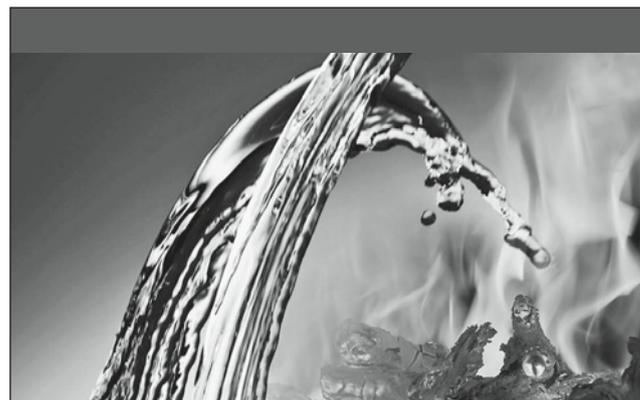
für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47

Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romashornerstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854




EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch

Sanitär und Heizung | Badumbau
Solarenergie | Kundendienst

20797

Impressum

Antliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach

wittenbach 

Herausgeber
Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag
Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6800 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Furer

Layout
Florian Ganz, Martina Häusermann, Aline Künzle

Titel
Bild: www.sxc.hu/beteton, Wetter: Meteo Schweiz

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch ISSN 1660-0444

20862

SCHREINEREI
BOCK 

Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70

GROSSE AUSSTELLUNG VOM 16. BIS 17. März

peugeot.ch

**TOP-AUSSTATTUNG UND ATTRAKTIVE PRÄMIEN.
DER PEUGEOT 308 CC ROLAND GARROS JETZT AB CHF 37 900.-.**

Auto fahren macht nun doppelt so viel Spass. Das Coupé-Cabriolet mit erstklassiger Ausstattung wie einem Metallklappdach und sensationellen Kundenvorteilen wie Cash-Prämie von CHF 6 000.- mit zusätzlichen CHF 2 000.- Eintauschprämie und 3,9% Leasing. Erleben Sie jetzt das doppelte Vergnügen bei einer Probefahrt an unseren Tagen der offenen Tür. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



PEUGEOT
MOTION & EMOTION

PEUGEOT 308 CC

Peugeot 308 CC ROLAND GARROS 1.6 THP 155 PS, CHF 45 900.-, Cash-Prämie CHF 6 000.-, Eintauschprämie CHF 2 000.-, Endpreis CHF 37 900.-. Verbrauch kombiniert 7,2 l/100 km, CO₂-Ausstoss 167 g/km, Energieeffizienzklasse E. Leasingbeispiel: gleiches Modell, empfohlener Verkaufspreis CHF 37 900.-, erste Rate CHF 7 580.-, Leasingrate CHF 379.- pro Monat inkl. MWST., Rücknahmewert CHF 15 884.90, effektiver Jahreszins 4,03%. Abbildung: Peugeot 308 CC ROLAND GARROS 1.6 THP 200 PS, mit Perlmutt Lackierung als Sonderausstattung, CHF 49 150.-, Eintauschprämie CHF 2 000.-, Cash-Prämie CHF 6 000.-, Endpreis CHF 41 150.-. Verbrauch kombiniert 7,0 l/100 km, CO₂-Ausstoss 162 g/km, Energieeffizienzklasse E. Allgemeine Geschäftsbedingungen: Preise inkl. 8% MWST. Gültig für Bestellungen vom 1.3. bis 30.4.2013. Ausschliesslich für Privatkunden und bei allen teilnehmenden Peugeot-Partnern. Angebot Eintauschprämie nur gültig auf ausgewählten Fahrzeugen und bei Eintausch eines Fahrzeugs, welches über 7 Jahre alt ist. Leasingkonditionen: Leasingdauer 48 Monate, Kilometerleistung 15 000 km/Jahr. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Leasingkonditionen unter Vorbehalt der Akzeptanz durch Peugeot Finance, eine Abteilung von PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. Der Abschluss eines Leasingvertrags ist unzulässig, sofern er zur Überschuldung des Leasingnehmers führt. Technische und preisliche Änderungen sowie Druckfehler bleiben jederzeit vorbehalten. Allgemeine Verbrauchsangaben: Der durchschnittliche CO₂-Ausstoss aller in der Schweiz angebotenen Neuwagenmodelle beträgt 153 g/km.

Kaufmann

Garage Kaufmann AG Wittenbach
PEUGEOT VERTRETUNG
Arbonerstrasse 39
9300 Wittenbach
Tel. 071 292 15 15
Fax 071 292 15 10
www.garagekaufmannag.ch